ARMI GALESI

COLLEBEATO - BRESCIA - ITALY

Istruzioni per lo smontaggio e rimontaggio DELLA PISTOLA AUTOMATICA GALESI

Brevetto Modello 9

Costruita nei calibri 6,35 — 7,65 — · 22 corto — · 22 lungo — · 22 L. R.

1. — Estrarre il caricatore dalla pistola spostando l'apposito congegno di arresto del caricatore stesso.

2. — Tirare indietro il carrello mobile come da fig. 1. Questa operazione serve a caricare l'arma, cioè a comprimere la molla del percussore. Nel nostro caso serve anche ad accertarsi che non vi sia pallottola in canna o — se vi fosse — a produrne l'espulsione.

3. — Spingere indietro il carrello mobile maneggiando l'arma come alla fig. 2, finché la tacca della chiusura di sicurezza non venga a trovarsi perpendicolarmente al disopra della parte posteriore della leva di sicurezza.

4. — Girare la leva di sicurezza nel senso inverso a quello delle lancette dell'orologio, finché venga a trovarsi parallela alla guida del carrello mobile come nella fig. 3. Questa operazione avrà servito a liberare la guida dal percussore: poichè la molla è in stato di compressione essa forzerà il guida carrello a retrocedere il più possibile ed a liberare così il carrello mobile, come si vede sempre nella fig. 3.

5. — Mantenendo ferma la pistola, si tira ancora indietro la culatta mobile, finchè entra in contatto con la guida del percussore e, sollevandola leggermente, si provveda ad estrarre per 5-6 mm. la molletta del percussore e con essa il relativo pernetto guidamolla come nella fig. 4.

6. — A questo punto il carrello mobile è libero e può esser tolto; basterà spingerlo in avanti e sollevarlo come nella fig. 5. Con ciò l'operazione dello smontaggio può conside-

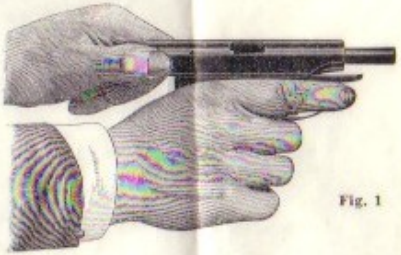

Fig. 1

Instructions pour le démontage et remontage du PISTOLET AUTOMATIQUE GALESI

Modèle Breveté 9

Fabriqué dans les calibres 6,35 — 7,65 — · 22 short — · 22 long — · 22 L. R.

1. — Enlever le chargeur de la crosse du pistolet en déplaçant l'arrêtoir du chargeur même.

2. — Tirer vivement et à fond la culasse en arrière (Fig. 1). Cette operation sert à charger l'arme, c'est à dire à comprimer le ressort du percuteur. Dans ce cas elle sert aussi à vérifier s'il n'y-a pas de cartouches dans le canon ou, en tout cas, à-n-en provoquer l'expulsion.

3. — Tirer de nouveau en arrière la culasse maintenant le pistolet comme illustré par notre Fig. 2, jusqu'à ce que le cran de la sûreté vient se trouver à plomb au-dessus de la partie posterieure de la sûreté.

4. — Faire tourner à présent la sûreté en direction inverse à celle des aiguilles de la montre, à fin de la placer parallèle à la glissière comme illustré par notre Fig. 3; avec cette operation le guide-percuteur, sous la poussée du ressort, vient projecté en arrière en libérant ainsi la culasse mobile (Fig. 3).

5. — En tenant solidement le pistolet on pousse encore en arrière la culasse et en la soulevant légèrement on extraira pour 5-6 mm. environ le ressort du percuteur avec le relatif pivot guide-ressort comme par notre Fig. 4.

6. — A ce point la culasse mobile est degagée et — pour l'enlever du tout — il suffira la pousser en avant en la soulevant légèrement comme par notre Fig. 5. Une fois degagés la culasse du canon, le démontage sera complet.

rarsi ultimata.

7. — Per provvedere al rimontaggio basterà ripetere, in ordine inverso, i movimenti suddetti. Si osservi bene che la molla del percussore non si avvolga e non si distorca, che il guida-carrello sia fuori della sua sede come da precedente fig. 4 e che appena rimesso in sede il carrello mobile, il guida-carrello faccia presa sulla molla del percussore.

8. — Si spinga adesso in avanti il guida-carrello nella sua sede e contemporaneamente si riporti in avanti la leva di sicurezza fino ad un quarto della sua corsa. Spingere indietro leggermente il carrello mobile fino a riportare la tacca della chiusura di sicurezza in corrispondenza del dente della leva di chiusura stessa come nella fig. 3, riportando poi quest'ultima nella sua posizione normale. Con ciò il rimontaggio è completo.

Instructions for disassembling and re-assembling of the AUTOMATIC PISTOL GALESI

Patent Model 9

calibers: · 25 — · 32 — · 22 short — · 22 long · 22 L. R.

1. —Remove the magazine from the pistol moving the special cross bolt.

2. — Draw the slide back as in Fig. 1. This will cock the arm and compress the firing pin spring: it will also allow to know if a shot is into the barrel, in case it is, to put it out.

3. — Handle the arm as in Fig. 2 and press the slide back until the safety lock directly over the rear position of the safety lever.

Fig. 2

Fig. 3

7. — Pour le remontage il suffit procéder aux mêmes operations mais en ordre inverse. Il faut pourtant bien observer que:
— le ressort du percuteur ne doit pas s'entortiller ou se détordre;
— le guide culasse doit être hors de son siège selon notre Fig. 4;
— une fois la culasse replacée, le guide-culasse doit tout de suite aire arrêt sur le ressort du percuteur.

8. — Ayant obtenu tout cela, on pousse en avant le guide-culasse dans son siège et, au même temps, on porte en avant, presque un quart de son course, la sûreté. Pousser légèrement en arrière la culasse mobile jusqu'à porter le cran d'arrêt de la sûreté en correspondance de la dent de la sûreté même et replacer celle-ci dans sa position normale. Le remontage sera ainsi complet.

Gebrauchsanweisung zum Auseinandernehmen und Zusammensetzen der AUTOMATISCHEN GALESI - PISTOLEN

Patentierles Modell 9

Kaliber: 6,35 mm. — 7,65 mm. — · 22 kurz — · 22 long — · 22 L. R.

1. — Durch Zurückziehen des Magazinhalters das Magazin entfernen.

2. — Den Leerschlusschlitten, wie in Fig. 1, zurückziehen. Dadurch wird die Schlagbolzenfeder zusammengedrückt und die Waffe wird gespannt. Dabei kann man sich gleichzeitig davont überzeugen, ob sich noch eine Patrone im Lauf befindet. Wenn dies der Fall ist, entfernt man dieselbe.

4. — Turn the safety lever from left to right until it lies parallel with the slide as in Fig. 3. This unlocks the firing pin guide and since the spring is under compression, it will force the guide to move into the rear position as illustrated in Fig. 3.

5. — Holding the pistol firmly, draw the slide back until it contacts with the firing pin guide and lift upward; extract now the firing pin spring for 5-6 mm. and the spring's pivot too as in Fig. 4.

6. — The slide is now free and may be removed by pulling it forward and off, as in Fig. 5. Disassembling is now finished.

7. — Reassembly is simply got by following these same directions in reverse order. Care should be taken to be sure that the firing pin spring is not twisted or distorted, and the slide is absolutely off as in Fig. 4.

8. — Push forward the firing pin guide as well as the safety lever for a quarter of its room. Pull back the moving firing pin guide till the safety lock reaches the lock lever as. Fig. 3. The easy operation of the reassembly of our automatic pistol is now finished.

Fig. 4

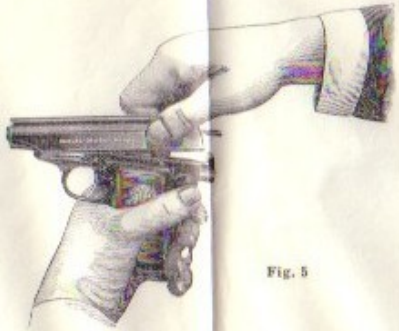

Fig. 5

3. — Der Verschlusschlitten ist etwa 4 bis 5 mm. zurückzuziehen, bis der Sicherungshebel auf die Höhe der Kerbe an der linken Seite, nach unten gestellt und nach hinten umgelegt werden kann, wie in Fig. 2.

4. — Durch festes Zurückreihen des Verschlusschlittens in diesem Zustand, schiebt sich hinten der quergerippte Einsatz heraus, wie es Fig. 3 zeigt.

6. — Der Verschlusschlitten lässt sich dann leicht nach vorn abnehmen, wie in Fig. 5. Das Auseinandernehmen ist damit beendet.

7. — Das Zusammensetzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Zu beachten ist dabei, dass die Schlagbolzenfeder nicht verdreht oder verbogen ist und dass der quergerippte Einsatz herausgezogen ist.

8. — Der Verschlusschlitten wird wieder aufgesetzt, wobei gleichzeitig die Schlagbolzenfeder und der quergerippte Einsatz in die Pistole hineingedrückt werden. Danach schiebt man den Verschlusschlitten wieder 3 bis 4 mm. zurück, um den Sicherungshebel in seine normale Lage zu bringen. Das Zusammensetzen ist damit beendet.